

Más estados se preocupan por los estudiantes nativos americanos

By Jen Fifield, Stateline.org, adaptado por la redacción de Newsela on 09.15.16

Word Count 1,703

Level MAX



Adrienne Cypress, center, and RickeyJoe Alumbaugh, right center, help take care of a garden during a sixth grade culture class at the Ahfachkee school, Wednesday, April 4, 2007, at the Big Cypress Seminole Indian Reservation, Fla. About 20 percent of the school's funding comes from the federal Bureau of Indian Education, with the rest coming from the Seminoles. AP Photo/Luis M. Alvarez

WASHINGTON - En la reservación indígena de Spokane, al este de Washington, un grupo de unos 40 maestros de escuelas públicas se reunieron el mes pasado en un campo de cañas que se extendían tan alto como sus cabezas.

Antes de recoger las cañas, o juncos, para hacer esteras, oraron. Más tarde, dejaron tabaco en señal de ofrenda. Al aprender los rituales de la tribu Spokane, los maestros del distrito escolar Wellpinit esperan poder conectar la cultura a sus lecciones para conseguir que sus estudiantes – casi todos indígenas– se interesen más en sus estudios.

En Washington y en los EE.UU., los estudiantes nativos americanos tienen muchas más dificultades que cualquier otro grupo de estudiantes para asistir a la escuela de manera consistente y graduarse a tiempo.

Pero este año más estados –especialmente aquellos con grandes poblaciones de nativos americanos, como Dakota del Sur y Washington– están intentando ayudar mediante la capacitación de los maestros, trabajando con las tribus para crear políticas y programas, incorporando la cultura en las lecciones, y dando más dinero a las escuelas que cuentan con muchos estudiantes nativos americanos.

Al mismo tiempo, una nueva ley federal ha incitado al debate sobre cómo los estados y los distritos escolares deben involucrar a las tribus en la educación.

La Ley *Every Student Succeeds*, que el año pasado reemplazó a *No Child Left Behind*, establece nuevos requisitos en todos los estados y algunos distritos escolares. Por primera vez, deben consultar de forma "oportuna y significativa" con las tribus al crear planes de estudio anuales. Si no lo hacen, podrían perder los fondos federales a través de programas como el Título I, para las escuelas a las cuales asisten principalmente las familias de bajos ingresos.

La nueva ley también financia programas relacionados con la educación de nativos americanos, como los programas de inmersión para idiomas nativos americanos.

Sin ser parte de las iniciativas federales, Minnesota el año pasado y Dakota del Sur este año, aprobaron proyectos de ley que aumentaron la financiación para ciertas escuelas con grandes poblaciones de nativos americanos. El dinero extra permitirá a las escuelas actualizar su plan de estudios incluyendo más referencias con respecto a la cultura y la historia indígena.

Washington el año pasado comenzó a exigir a los distritos escolares que incluyeran la cultura nativa americana, su gobierno y su historia en las lecciones al realizar la actualización de los planes de estudios.

Este año, un nuevo programa de capacitación de la Universidad de Washington otorga certificados a los maestros en la enseñanza de la cultura. California creó un programa similar el año pasado.

Los adolescentes nativos americanos son más propensos que los adolescentes de cualquier otro grupo racial a faltar a la escuela y a no trabajar, según un informe del 2016.

Las diferencias comienzan cuando los niños son pequeños: Más de la mitad de los niños nativos americanos de entre 3 y 4 años de edad, no están inscritos en el preescolar, según el informe.

El informe también describe los problemas en el hogar. Los estudiantes nativos americanos son los más propensos a tener padres que no tienen un empleo seguro. El 36 por ciento viven en la pobreza, en comparación con el promedio nacional del 22 por ciento.

Los estudiantes que asisten a escuelas Wellpinit en Washington a menudo no tienen acceso a Internet en sus casas, o no cuentan con un medio de transporte confiable para llegar a la escuela, dicen los educadores. Se enfrentan a la violencia doméstica, la falta de vivienda y la pérdida de familiares cercanos.

Asimismo, las escuelas en o cerca de las reservas se manejan de muchas maneras diferentes, por lo que es difícil para los estudiantes obtener una educación consistente, dijo Ahniwake Rose, directora ejecutiva de la Asociación Nacional de Educación Indígena (National Indian Education Association), una organización sin fines de lucro que aboga por los estudiantes nativos americanos, nativos de Alaska y nativos de Hawái.

La gran mayoría de los estudiantes indígenas –cerca del 93 por ciento– asisten a escuelas públicas, dentro o fuera de las reservas. El resto asiste a escuelas, ya sea administradas por la Oficina Federal de Educación Indígena (Federal Bureau of Indian Education) o manejadas por una tribu.

Todas esas escuelas son administradas de manera diferente, y sin embargo, un estudiante podría terminar yendo y viniendo de una escuela a otra, según Rose.

Algunos estados le están dando a las tribus más control sobre la educación y eso va a ser de ayuda, dijo Rose.

"Sabemos que si estamos más comprometidos en la educación de nuestros hijos, a ellos les va a ir mejor", observó Rose. "Sólo pedimos que nos hagan un lugar en la mesa".

Nuevo México aprobó una ley en el 2009, que requiere que todos los organismos estatales colaboren con las tribus al crear las políticas y los programas que afectan a los nativos americanos o nativos de Alaska. El gobernador ahora se reúne con los líderes de la nación indígena, tribus y pueblos una vez al año para tratar diferentes asuntos.

Pero el rendimiento en la escuela de muchos estudiantes nativos americanos desde entonces ha empeorado. Los puntajes en las pruebas de lectura, matemáticas y ciencias fueron en su mayoría inferiores a los correspondientes al periodo entre el 2010 y el 2014, según un informe del estado.

Y los estudiantes todavía tienen la peor asistencia y el índice de graduación de cuatro años más bajo.

Parte de la razón por la cual los estudiantes nativos americanos tienen dificultades en la escuela es porque se les enseña desde un punto de vista de un "blanco privilegiado", dijo el senador demócrata del estado de Washington John McCoy, miembro de la tribu Tulalip que apoyó la nueva ley que requiere que los distritos incluyan la cultura nativa americana en su plan de estudios.

"Eso tiene que parar", afirmó. "Tenemos que enseñar historia, lo bueno, lo malo y lo feo, pero tiene que ser enseñada correctamente. Al enseñar la verdadera historia, los estudiantes indígenas en la escuela pueden comenzar a sentirse mejor sobre sí mismos".

Se ha descubierto que los programas fuertes de lengua y cultura indígena han logrado disminuir la deserción, han mejorado las relaciones entre los maestros y los alumnos y entre la escuela y la comunidad, y han mejorado la asistencia y aumentado la tasa de estudiantes que van a la universidad, de acuerdo con un informe del 2011 de la Universidad del Estado de Arizona.

Sin embargo, los programas culturales pueden llegar hasta un cierto punto, según un estudio del 2003.

El estudio demostró que los programas culturales mejoran los resultados de los estudiantes de forma moderada –ya que los estudiantes también necesitan de una fuerte participación de sus padres, una instrucción sólida, maestros que los apoyen y que los cuiden, y un ambiente seguro y libre de drogas para poder mejorar.

La educación muchas veces no se valora lo suficiente en las reservas de Dakota del Sur, donde el 11,5 por ciento de los estudiantes son nativos americanos o nativos de Alaska, según el senador estatal demócrata Troy Heinert, miembro de la tribu Sioux de Rosebud. Él solía enseñar en una escuela dentro de su reserva, y uno de sus hijos todavía asiste a esa escuela.

El transporte es un gran problema, dijo. Algunos estudiantes tienen que tomar un autobús por más de 30 millas, durante el viaje de ida, para poder llegar a la escuela. Si pierden el autobús, faltan a la escuela.

La naturaleza rural de la comunidad significa que los educadores tienen que adaptar sus lecciones a lo que los niños saben y entienden, observó. Los profesores no deben usar el ejemplo de un rascacielos para enseñar geometría, "cuando nuestros hijos sólo los han visto en Internet", afirmó. "Pero podemos utilizar tipis. Ya que los tenemos aquí".

Dakota del Sur tratará de mejorar los resultados de los estudiantes nativos americanos de a poco, comenzando en algunas escuelas. Una ley que se aprobó este año ofrece \$1.7 millones para que un especialista trabaje en hasta tres escuelas durante tres años con el fin de rediseñar sus enfoques para la enseñanza, incluyendo la incorporación de la cultura en el plan de estudios. El programa sigue el modelo de una escuela pública independiente en Nuevo México.

Otra ley, aprobada este año, tiene como objetivo mejorar la contratación y retención de los maestros para las escuelas con grandes poblaciones de nativos americanos. El estado tiene dificultades en las zonas rurales, porque no hay suficientes viviendas, hay demasiada delincuencia y demasiada pobreza, observó Heinert.

Según la ley, el estado pagará la matrícula y gastos para que los "para-educadores" o asistentes de enseñanza, vayan a la universidad para convertirse en maestros. Muchos para-educadores ahora viven en las reservas, pero no tienen las calificaciones para enseñar, dijo Mato Standing High, director de estado para la educación de nativos americanos.

Minnesota también otorgará más fondos a las escuelas con grandes poblaciones de nativos americanos este año, dijo Dennis Olson, director de estado para la educación de nativos americanos.

El estado solía gastar alrededor de \$2,1 millones al año en esta iniciativa en 32 distritos escolares que fueron seleccionados según su necesidad. Ahora gasta \$9 millones al año en todos los distritos escolares con más de 20 estudiantes nativos americanos, o alrededor de 138 distritos.

Las escuelas utilizarán el dinero para lo que consideren necesario –desde ajustes al plan de estudios, hasta apoyo para los estudiantes y para la capacitación de maestros.

En Washington, los maestros de Wellpinit que estaban aprendiendo cómo hacer esteras de juncos fueron los primeros en participar en el nuevo programa de certificación de la Universidad de Washington.

Los maestros están aprendiendo a reconocer mejor la cultura de sus alumnos en las lecciones, para ayudarlos a conectar con lo que se les enseña, comentó Kim Ewing, directora de la escuela primaria Wellpinit Elementary School.

Puesto que la narración es una tradición nativa, un maestro de lenguaje podría hacer que un estudiante cuente una historia mientras que otro la escribe. Un profesor de matemáticas podría enseñar a los estudiantes cómo usar el álgebra para contar los juncos en un campo.

Si la riqueza de la comunidad se incorpora al aula, dijo Ewing, "eso hace una gran diferencia en el aprendizaje".

Actividad 1

Escriba dos párrafos cortos que expliquen las ideas centrales del artículo. Use al menos dos detalles del artículo para apoyar su respuesta.

Actividad 2

- 1 ¿Cuál de los siguientes fragmentos del artículo demuestra que muchos estudiantes nativoamericanos tienen que lidiar con la falta de recursos económicos?
- (A) Los adolescentes nativos americanos son más propensos que los adolescentes de cualquier otro grupo racial a faltar a la escuela y a no trabajar, según un informe del 2016.
 - (B) El informe también describe los problemas en el hogar. Los estudiantes nativos americanos son los más propensos a tener padres que no tienen un empleo seguro.
 - (C) Los profesores no deben usar el ejemplo de un rascacielos para enseñar geometría, "cuando nuestros hijos solo los han visto en Internet", afirmó.
 - (D) Si la riqueza de la comunidad se incorpora al aula, dijo Ewing, "eso hace una gran diferencia en el aprendizaje".

- 2 Lea el siguiente fragmento del artículo.

Al mismo tiempo, una nueva ley federal ha incitado al debate sobre cómo los estados y los distritos escolares deben involucrar a las tribus en la educación.

¿Cuál de las siguientes ideas es la que el texto MEJOR respalda en el fragmento anterior?

- (A) Algunas personas no están de acuerdo con la idea de que los nativoamericanos deban asistir a escuelas públicas.
- (B) El gobierno federal no logra decidir qué leyes son las más apropiadas para fomentar la educación de los nativoamericanos.
- (C) Ciertos estados se niegan a brindarles educación a los nativoamericanos.
- (D) Hay diversas opiniones acerca de la mejor manera para integrar a los nativoamericanos a la educación pública.

- 3 ¿Cuál de las siguientes oraciones es la que expresa con mayor precisión la relación existente entre las principales ideas del artículo?

- (A) Al aprender los rituales de la tribu Spokane, los maestros del distrito escolar Wellpinit esperan poder conectar la cultura a sus lecciones para conseguir que sus estudiantes –casi todos indígenas– se interesen más en sus estudios.
- (B) La Ley Every Student Succeeds, que el año pasado reemplazó a No Child Left Behind, establece nuevos requisitos en todos los estados y algunos distritos escolares.
- (C) El resto asiste a escuelas, ya sea administradas por la Oficina Federal de Educación Indígena (Federal Bureau of Indian Education) o manejadas por una tribu.
- (D) El gobernador ahora se reúne con los líderes de la nación indígena, tribus y pueblos una vez al año para tratar diferentes asuntos.

- 4 ¿Cuál de los siguientes fragmentos del artículo es el que MEJOR desarrolla alguna de las ideas principales?

- (A) "Sabemos que si estamos más comprometidos en la educación de nuestros hijos, a ellos les va a ir mejor", observó Rose.
- (B) Según la ley, el estado pagará la matrícula y gastos para que los "para-educadores" o asistentes de enseñanza, vayan a la universidad para convertirse en maestros.
- (C) El estado solía gastar alrededor de \$2,1 millones al año en esta iniciativa en 32 distritos escolares que fueron seleccionados según su necesidad.
- (D) Las escuelas utilizarán el dinero para lo que consideren necesario –desde ajustes al plan de estudios, hasta apoyo para los estudiantes y para la capacitación de maestros.